

۵۰۰۰۹۱
۹۵-۹۱۸

سیاست خارجی و جایگاه قدرت‌های بزرگ

توماس ولگی ، رناتو کربتا
کیت گرنت ، ریان بیرد

دکتر عبدالمجید سیفی ، شهرزاد مفتوح



عنوان و پدیدآور	سیاست خارجی و جایگاه قدرت‌های بزرگ / نویسندگان [صحیح = ویراستاران] توماس ولگی ... [و دیگران]؛ مترجمان عبدالمجید سیفی، شهرزاد مفتوح.
مشخصات نشر	تهران: قومس، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری	ح، ۲۷۲ص: جدول، نمودار.
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۸۸۱۱-۷۴-۲
وضعیت فهرست‌نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: Major powers and the quest for status in international politics: global and regional perspectives, 2012
یادداشت	نویسندگان [صحیح = ویراستاران] توماس ولگی، رناتو کرتبا، کیت گرنت، ریان بیرد.
یادداشت	کتابنامه.
یادداشت	نمایه.
موضوع	ابر قدرت‌ها
موضوع	Great powers
موضوع	روابط بین‌المللی
موضوع	International relations
موضوع	سیاست جهانی -- قرن ۲۱ م.
موضوع	World politics -- 21st century
شناسه افزوده	ولگی، تامس ج. ۱۹۴۶ - م.، ویراستار
شناسه افزوده	Volgy, Thomas
شناسه افزوده	سیفی، عبدالمجید، ۱۳۶۲ -، مترجم
شناسه افزوده	Seifi, Abdolmajid
شناسه افزوده	شهرزاد، ۱۳۵۸ -، مترجم
رده‌بندی کنگره	۱۳۹۵ س / ۱۲ JZ
رده‌بندی دیویی	۳۲۷/۱
شماره کتابخانه ملی	۴۵۶۶۴۹۷

نام کتاب	سیاست خارجی و جایگاه قدرت‌های بزرگ
مولفین	توماس ولگی، رناتو کرتبا، کیت گرنت، ریان بیرد
مترجمین	دکتر عبدالمجید سیفی، شهرزاد مفتوح
طراح جلد	محدثه موسوی
صفحه‌آرایی	رضا علی‌یاری
نویت چاپ	اول
سال چاپ	۱۳۹۶
شمارگان	۵۰۰ جلد
قیمت	۱۸۰۰۰ تومان
لیتوگرافی و چاپ	سعید دانش
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۸۸۱۱-۷۴-۲
ناشر	نشر قومس - تهران، خیابان انقلاب، خیابان دانشگاه، پائین‌تر از چهارراه لبافی‌نژاد، کوچه بهار، شماره ۱۱. صندوق پستی ۱۳۱۴۵-۱۳۹۱ تلفن و نمابر ۶۶۴۷۰۱۶۲ - ۶۶۴۷۰۱۵۳ - ۶۶۴۷۰۱۵۳ - ۶۶۹۳۲۷۹۷ www.ghoomes.com

کلیه حقوق چاپ و نشر (اقت و الکترونیکی) تکثیر، نسخه‌برداری برای نشر قومس محفوظ است.
(استفاده از مطالب کتاب فقط با ذکر مأخذ بلامانع است)

ط	مقدمه مترجمان
---	---------------

فصل اول: جایگاه قدرت‌های بزرگ در سیاست بین‌الملل

۴	قدرت‌های بزرگ و جایگاه: نگاهی بسیار مختصر به ادبیات موجود
۷	چارچوبی برای انتساب جایگاه قدرت بزرگ
۹	انتساب جایگاه
۱۲	چرا موضوع جایگاه مهم است؟
۱۳	تمایزگذاری بین جایگاه سازگار و جایگاه ناسازگار
۱۶	شاخص‌های عضویت در شکاف
۲۳	استدلالی در مورد اعتبار وجهه
۲۸	قدرت‌های بزرگ و جایگاه آنها در دوران پس از جنگ سرد
۳۲	فصل‌های کتاب

فصل دوم: امریکا به منزله رهبر جهانی، قدرت جهانی و قدرت دارای جایگاه سازگار

۳۴	یافته‌هایی در مورد امریکا به عنوان قدرت بزرگ دارای جایگاه سازگار
۳۵	آنارشی، سلسله مراتب و نظم
۳۷	جایگاه سازگار و رهبری نظام
۴۰	تفسیر دیگری از جایگاه سازگار و منازعات میان قدرت‌های بزرگ
۴۴	عضویت، شاخص‌ها و رفتار
۵۶	امریکا به عنوان قدرت دارای جایگاه (نا)سازگار
۵۹	نتیجه‌گیری

فصل سوم: اتحاد جماهیر شوروی / روسیه به عنوان قدرت بزرگ ناسازگار

	روسیه در دوران جنگ سرد: از یک قدرت کمتر از حد واقع ظاهرشونده تا یک قدرت بیش از حد واقع
۶۵	ظاهرشونده
۷۰	از امپراتوری شوروی تا دولت روسی: بازتعریف و بازتنظیم

۷۳	دهه پس از جنگ سرد: جایگاه قدرت بزرگ ناسازگار در دوران یلتسین
۷۷	سیاست پوتین و مدودف: تلاش برای غلبه بر جایگاه یک قدرت ناسازگار بیش از حد واقع ظاهر شونده؟
۸۲	نتیجه گیری

فصل چهارم: قدرت و سیاست شناسایی: نقش جایگاه در روابط خارجی چین

۸۶	مفهوم و هوایی دستیابی چین به جایگاه
۹۰	نظرات پیرامون نظم بین الملل
۹۶	اقدام سیاست خارجی
۱۰۳	نتیجه گیری: آغازی جدید در سیاست جایگاه چین

فصل پنجم: فرانسه: کشوری قدرت طلب و بیش از حد واقع ظاهر شونده

۱۰۷	روان گسیختگی قدرت فرانسه
۱۰۹	احیای قدرت
۱۱۰	نقشه های جدید
۱۱۵	گرفتاری کشور بیش از حد واقع ظاهر شونده
۱۲۱	کسب جایگاه بیش از حد واقع ظاهر شونده: اختتام

فصل ششم: ژاپن به عنوان کشوری که از حد واقع ظاهر شونده:

جایگاه قدرت بزرگ در سیاست اقلیمی

۱۲۹	تغییرات اقلیمی به عنوان مسأله ای بسیار سیاسی
۱۳۲	جایگاه انتسابی ژاپن
۱۳۲	جایگاه انتسابی درون گروهی
۱۳۳	جایگاه انتسابی خود ارجاعی
۱۳۴	جایگاه انتسابی گروهی
۱۳۸	محدودیت های جایگاه انتسابی ژاپن
۱۴۱	فرایند تعیین هدف ژاپن
۱۴۴	نتیجه گیری

فصل هفتم: شناسایی قدرت‌های منطقه‌ای و جایگاه آنها

تعریف مناطق	۱۵۰
چارچوب قدرت‌های منطقه‌ای	۱۵۶
فرصت دستیابی به جایگاه	۱۵۸
تمایل به کسب جایگاه	۱۵۹
جایگاه انتسابی	۱۶۲
بررسی دقیق‌تر کشورهای رقیب: واگرایی فرصت دستیابی و تمایل به کسب جایگاه	۱۶۶
سخن پایانی	۱۶۹

فصل هشتم: برزیل: قدرت بزرگ نوظهور؟

مقدمه	۱۷۳
همانگی با نهادهای بین‌المللی	۱۷۵
واکنش به دوران پس از جنگ سرد	۱۷۷
توانمندی‌های اقتصادی در حال تحول: منجر به اقدام سیاسی گسترده جهانی	۱۷۹
واکنش به دغدغه‌های زیست محیطی	۱۸۰
دستورکار جدید حقوق بشر و سازمان ملل	۱۸۱
هویت بین‌المللی برزیل	۱۸۶
برزیل قدرت منطقه‌ای آمریکای جنوبی	۱۹۰
نتیجه‌گیری	۱۹۴

فصل نهم: هند، قدرت بزرگ آینده

قدرت و جایگاه انتسابی	۱۹۷
هند به عنوان قدرتی منطقه‌ای	۲۰۰
هند به عنوان قدرتی جهانی	۲۰۸
نتیجه‌گیری	۲۱۹

فصل دهم: «جایگاه» و آینده سیاست بین‌الملل

بررسی بیشتر فرایندهای جایگاه انتسابی	۲۲۴
انتساب خود ارجاعی	۲۲۴
جایگاه انتسابی گروهی	۲۲۸

۲۳۰	جایگاه انتسابی درون گروهی
۲۳۲	حضور دو یا سه باشگاه؟
۲۳۵	ابعاد هنجاری جایگاه انتسابی
۲۳۸	کسب جایگاه انتسابی به واسطه حوزه موضوعی
۲۳۹	آینده باشگاه قدرت های بزرگ
۲۴۵	جمع بندی نهایی
۲۴۸	منابع
۲۵۸	نمایه

www.ketab.ir

به نام خداوند جان و خرد

مقدمه مترجمان

با اهمیت یافتن دولت - ملت‌ها و تبدیل آن به کنشگر اصلی روابط بین‌المللی، بررسی نوع کنش و رابطه دولت‌ها به موضوعی مهم در روابط بین‌الملل تبدیل شد. بسیاری از محققان روابط بین‌المللی بر این باور هستند که میان این دولت‌ها، مجموعه‌ای وجود دارد که سطح تاثیرگذاری آنها بر سیاست جهانی بسیار بیشتر است و باید توجه بیشتری به این دسته از دولت‌ها در مطالعه امور بین‌المللی داشت. در این چهارچوب، شکل‌گیری، ثبات و زوال این قدرت‌ها باید با دقت بیشتری در مقایسه با سایر دولت‌ها مورد توجه قرار گیرد، زیرا سیاست‌ها و اقدامات این دولت‌ها دارای تاثیراتی فراتر از حد داخلی این کشور است و می‌تواند یک منطقه یا سطح بین‌المللی را تحت تاثیر قرار دهد.

معیار نقش و سیاست خارجی قدرت‌های بزرگ یکی از معیارهای مهم بررسی روابط بین‌المللی در دوران پساکرنالی بوده است. این قدرت‌ها در دوران پیش از جنگ جهانی دوم نقش فائده‌ای در سیاست بین‌الملل داشته‌اند. به طوری که تاریخ روابط بین‌المللی قرن ۱۹ و نیمه اول قرن بیستم عمدتاً آکنده از چرخه رقابت و همکاری این قدرت‌ها بوده است. این وضعیت، در دوران پس از جنگ جهانی دوم دچار برخی تعدیلات و تغییرات شد. این تغییرات تا حد زیادی ناشی از ورود به دوران استعمارزدایی، ایجاد نظام دوقطبی و گسترش نقش سازمان‌های بین‌المللی بود. با این وجود، نقش پررنگ ایالات متحده آمریکا و اتحاد جماهیر شوروی در شکل‌دهی به مناسبات دوران جنگ سرد و تحت‌الشعاع قرار گرفتن بسیاری از امور بین‌المللی از رقابت این دو قدرت بازتاب‌دهنده تداوم کنشگری پررنگ قدرت‌های بزرگ در این دوران بود.

پایان جنگ سرد و تحولات دهه‌های ۱۹۹۰ و ۲۰۰۰ تاثیرات بسزایی در نقش این دولت‌ها در عرصه بین‌المللی داشت. فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی به عنوان یکی از بزرگ‌ترین تغییرات رقابت‌های دوران جنگ سرد باعث ایجاد تغییراتی در ساختار نظام بین‌المللی گردید. این تغییرات لزوم پژوهش بیشتر در مورد جایگاه قدرت‌های بزرگ را دوجندان ساخت. آنچه که بررسی نقش قدرت‌های بزرگ را دشوار می‌سازد نوع برداشت و نگاه متفاوت به مفهوم قدرت بزرگ است. از یک سو، نوعی نگاه خودانتسابی در مورد جایگاه قدرت‌های بزرگ وجود دارد که در آن کنشگران تمایل دارند با ارائه تفسیری خاص، جایگاه رفیعی از خود ارائه دهند. در تصویر دیگر، نوع انتساب جایگاه قدرت بزرگ از سوی سایر کنشگران اهمیت می‌یابد و جایگاه دولت‌ها براساس ارزیابی و نگاه دیگر دولت‌ها شکل می‌گیرد. این ابهامات در مورد خود تعریف «قدرت بزرگ» و تفاسیر مرتب با آن و

همچنین ابهامات موجود در مورد جایگاه این قدرت‌ها در نظام بین‌الملل و سیاست خارجی آنها، باعث شده تا بسیاری از پژوهشگران روابط بین‌الملل توجه خود به این موضوعات را دوچندان کنند. نویسندگان کتاب حاضر در جهت پر کردن خلا موجود در این حوزه تلاش نموده‌اند تا الگوی جدیدی برای بررسی جایگاه قدرت‌های بزرگ مطرح سازند و این الگو را در مورد قدرت‌های بزرگ دوران پس از جنگ جهانی دوم و قدرت‌های نوظهور کاربردی سازند. این کتاب که توسط جمعی از برجسته‌ترین محققان حوزه «قدرت‌های بزرگ» نگاشته شده، الگویی جدید برای شناخت و ارزیابی قدرت بزرگ مطرح نموده و با سنجش دولت‌های مدعی و مطرح قرار گرفتن در باشگاه قدرت‌های بزرگ، سیاست خارجی آنها در دوران پس از جنگ جهانی دوم را مورد بررسی قرار داده است.

هدف اصلی از ترجمه کتاب حاضر پر کردن خلا جدی موجود در حوزه مطالعاتی سیاست خارجی قدرت‌های بزرگ و جایگاه این قدرت‌ها در نظام بین‌المللی می‌باشد که توجه زیادی برای ایجاد مکتوبات در این حوزه صورت نگرفته است. تلاش زیادی شده تا متنی روان و قابل فهم و با حفظ امانت در ترجمه در اختیار دانشجویان، پژوهشگران و علاقمندان به این حوزه مطالعاتی قرار گیرد. همچنین در ترجمه این کتاب در معادل‌بانی واژگان کتاب سعی شده از معادل‌های مرسوم استفاده شود لیکن بُعد نظری و نوآوری‌های موجود در کتاب باعث ارائه واژگان بدیعی شده که مترجمین، بسیاری از واژگان را برای نخستین بار در زبان فارسی، معادل‌سازی کنند. در این موارد سعی شده تا قابل فهم‌ترین و نزدیک‌ترین واژه از لحاظ معنایی برگزیده شود و خود واژه نیز در پاورقی اشاره شده است.

باوجود تلاش فراوان، ترجمه این اثر علمی از اشکال نیست. بی‌تردید مسئولیت کاستی‌ها و خطاهای احتمالی برعهده مترجمان است و در همین رابطه از کلیه استادان، محققان، علاقمندان و دانشجویان خواهشمند است که با راهنمایی‌ها و تذکرات خود در رفع نقایص این کتاب در چاپ‌های بعدی را فراهم آورند. امید است این کتاب بتواند ابهام متنی جدید برای علاقمندان و به‌ویژه دانشجویان رشته‌های روابط بین‌الملل، مطالعات منطقه‌ای و علوم سیاسی بتواند کمکی هرچند کوچک به ارتقای سطح آموزش این رشته در ایران عزیز داشته باشد. در اینجا لازم است از مسئولان محترم نشر قومس به ویژه آقای مهدی عباسی که زمینه لازم برای انتشار این کتاب را فراهم آوردند، تشکر نماییم.

عبدالمجید سیفی^۱

شهرزاد مفتوح^۲

تابستان ۱۳۹۵